

# LUNDI DE LA PENTECÔTE

1<sup>ère</sup> Classe



**Ant. ad Introitum Ps. 80, 17.** **Introït.** Je les ai nourri de la fleur  
Cibávit eos ex ádipe fruménti, du froment, allélúia : je les ai  
allelúia : et de petra, melle rassasiés avec le miel et aussi du  
saturávit eos, allélúia, allélúia. **Ps.** rocher ! allélúia, allélúia. **V/.** Criez  
**ibid., 2.** Exsultáte Deo, adiutóri de joie pour Dieu, notre force,  
nostro : iubiláte Deo Iacob. **V/.** acclamez le Dieu de Jacob. **V/.**  
Glória Patri. Gloire au Père.

**Oratio.** Deus, qui Apóstolis tuis Sanctum dedísti Spíritum :  
concéde plebi tuæ piæ petitiónis efféctum ; ut, quibus dedísti fidem,  
largiáris et pacem. Per Dóminum...  
in unitáte eiusdem.

**Collecte.** Dieu, vous avez donné le Saint-Esprit à vos Apôtres :  
concédez à votre peuple l'effet de sa pieuse demande ; pour donner  
aussi la paix à ceux auxquels vous avez donné la foi. Par Jésus-Christ  
N.-S. **Amen.**

**Lectio Actuum Apostolorum. Act. 10, 34 et 42-48.** In diébus illis :  
Apériens Petrus os suum, dixit :  
Viri fratres, nobis præcépit  
Dóminus prædicáre pópulo : et  
testificári, quia ipse est, qui  
constitútus est a Deo iudex  
vivórum et mortuórum. Huic  
omnes Prophétæ testimónium  
pérhibent,  
remissionem  
peccatórum accípere per nomen  
eius omnes, qui credunt in eum.

**Lecture des Actes des Apôtres.** En  
ces jours-là, Pierre prit la parole et  
dit : Mes Frères, Dieu nous a  
chargés d'annoncer au peuple et de  
témoigner que lui-même l'a établi  
Juge des vivants et des morts. C'est  
à Jésus que tous les prophètes  
rendent ce témoignage : Quiconque  
croit en lui reçoit par son nom le  
pardon de ses péchés. Pierre parlait  
encore quand l'Esprit Saint  
descendit sur tous ceux qui

Adhuc loquente Petro verba hæc, cecidit Spíritus Sanctus super omnes, qui audiébant verbum. Et obstupuérunt ex circumcisióne fidèles, qui vénerant cum Petro : quia et in natiónes grátia Spíritus Sancti effúsa est. Audiébant enim illos loquéntes linguis et magnificántes Deum. Tunc respóndit Petrus : Numquid aquam quis prohibére potest, ut non baptizéntur hi, qui Spíritum Sanctum accepérunt sicut et nos ? Et iussit eos baptizári in nómine Dómini Iesu Christi.

Allelúia, allelúia. *V/. Act. 2, 4.* Loquebántur váriis linguis Apóstoli magnália Dei. Allelúia. (*Hic genuflectitur*) *V/.* Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium : et tui amóris in eis ignem accénde.

### Sequentia.

Veni, Sancte Spíritus,  
et emítte cælitus  
lucis tuæ rádium.  
Veni, pater páuperum ;  
veni, dator múnerum ;  
veni, lumen córdium.  
Consolátor óptime,  
dulcis hospes ánimæ,  
dulce refrigérium.  
In labóre réquies,  
in æstu tempéries,  
in fletu soláciium.  
O lux beatíssima,

écoutaient la Parole. Les croyants qui accompagnaient Pierre, et qui étaient juifs d'origine, furent stupéfaits de voir que, même sur les nations, le don de l'Esprit Saint avait été répandu. En effet, on les entendait parler en langues et chanter la grandeur de Dieu. Pierre dit alors : Quelqu'un peut-il refuser l'eau du baptême à ces gens qui ont reçu l'Esprit Saint tout comme nous ? Et il donna l'ordre de les baptiser au nom de Jésus Christ.

### Deo gratias.

Allelúia, allelúia. *V/.* Les Apôtres se mirent à parler en d'autres langues les merveilles de Dieu. Allelúia. (*On se met à genoux*) *V/.* Venez, Esprit-Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles ; et allumez en eux le feu de votre amour.

### Séquence.

Venez, ô Saint-Esprit,  
et envoyez du ciel  
un rayon de votre lumière.  
Venez, père des pauvres,  
Venez, distributeur de tous dons,  
Venez, lumière des cœurs.  
Consolateur suprême,  
Doux hôte de l'âme,  
Douceur rafraîchissante.  
Repos dans le labeur,  
Calme, dans l'ardeur,  
Soulagement, dans les larmes.  
O lumière bienheureuse,

reple cordis íntima  
tuórum fidélium.  
Sine tuo númine  
nihil est in hómine,  
nihil est innóxium.  
Lava quod est sórdidum,  
riga quod est áridum,  
sana quod est sáucium.  
Flecte quod est rígidum,  
fove quod est frígidum,  
rege quod est dévium.  
Da tuis fidélibus,  
in te confidéntibus,  
sacrum septenárium.  
Da virtútis méritum,  
da salútis éxitum,  
da perénne gáudium.

Amen. Allelúia.

Inondez jusqu'au plus intime,  
Le cœur de vos fidèles.  
Sans votre secours,  
Il n'est en l'homme, rien,  
Rien qui soit innocent.  
Lavez ce qui est souillé,  
Arrosez ce qui est aride,  
Guérissez ce qui est blessé.  
Pliez ce qui est raide,  
Échauffez ce qui est froid.  
Redressez ce qui dévie.  
Donnez à vos fidèles,  
qui se confient en vous  
les sept dons sacrés.  
Donnez-leur le mérite de la vertu,  
Donnez une fin heureuse,  
Donnez l'éternelle joie.

Amen. Alléluia.

Sequéntia sancti Evangélii  
secundum Ioánnem. *Ioann. 3, 16-21*.  
In illo témpore : Dixit Iesus  
Nicodémo : Sic Deus diléxit  
mundum, ut Fílium suum  
unigénitum daret : ut omnis, qui  
credit in eum, non péreat, sed  
hábeat vitam ætérrnam. Non enim  
misit Deus Fílium suum in  
mundum, ut iúdicet mundum, sed  
ut salvétur mundus per ipsum. Qui  
credit in eum, non iudicátur ; qui  
autem non credit, iam iudicátus  
est : quia non credit in nómine  
unigéniti Fílii Dei. Hoc est autem  
iudícium : quia lux venit in  
mundum, et dilexérunt hómines  
magis ténebras quam lucem : erant

Suite du Saint Evangile selon Jean.  
En ce temps-là : Jésus dit à  
Nicodème : Dieu a tellement aimé  
le monde qu'il a donné son Fils  
unique, afin que quiconque croit en  
lui ne se perde pas, mais obtienne  
la vie éternelle. Car Dieu a envoyé  
son Fils dans le monde, non pas  
pour juger le monde, mais pour  
que, par lui, le monde soit sauvé.  
Celui qui croit en lui échappe au  
Jugement ; celui qui ne croit pas est  
déjà jugé, du fait qu'il n'a pas cru  
au nom du Fils unique de Dieu. Et  
le Jugement, le voici : la lumière  
est venue dans le monde, et les  
hommes ont préféré les ténèbres à  
la lumière, parce que leurs œuvres

enim eórum mala ópera. Omnis enim, qui male agit, odit lucem, et non venit ad lucem, ut non arguántur ópera eius : qui autem facit veritátem, venit ad lucem, ut manifesténtur ópera eius, quia in Deo sunt facta.

étaient mauvaises. Celui qui fait le mal déteste la lumière : il ne vient pas à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient dénoncées ; mais celui qui fait la vérité vient à la lumière, pour qu'il soit manifeste que ses œuvres ont été accomplies en union avec Dieu. **Laus tibi, Christe.**

**Ant. Ad Offertorium Ps. 17, 14 et 16.** Intónuit de cælo Dóminus, et Altíssimus dedit vocem suam : et apparuérunt fontes aquárum, allelúia.

**Offertoire** Tonnerre du Seigneur dans le ciel, le Très-Haut fait entendre sa voix : alors les sources des eaux ont paru, alléluia.

**Secreta.** Propítius, Dómine, quæsumus, hæc dona sanctífica : et, hóstiæ spiritális oblatióne suscépta, nosmetípsos tibi pérfice munus ætérnum. Per Dóminum.

**Secrète.** Étant propice à nos vœux, sanctifiez ces dons, nous vous en supplions, Seigneur, et, ayant agréé l'offrande de cette hostie spirituelle, perfectionnez-nous afin que nous soyons vôtres dans l'éternité.

**Ant. ad Communionem. Ioann. 14, 26.** Spíritus Sanctus docébit vos, allelúia : quæcúmque díxero vobis, allelúia, allelúia.

**Antienne de Communion.** L'Esprit Saint vous enseignera tout, alléluia : tout ce que je vous ai dit, alléluia, alléluia.

**Postcommunio.** Adésto, quæsumus, Dómine, pópulo tuo : et, quem mystériis cæléstibus imbuísti, ab hóstium furóre defénde. Per Dóminum.

**Postcommunion.** Assistez votre peuple, nous vous en supplions, Seigneur, et l'ayant nourri des mystères célestes, défendez-le de la fureur des ennemis. Par le Christ N.-S. **Amen.**

